

## D Funkempfänger im Steckdosengehäuse

Artikelnr. 7003V000, -V010, -V020, -V030

### Technische Daten

Funkfrequenz	868,8 MHz
Nennspannungsbereich	230Volt AC
Temperaturbereich	-20 °C bis + 55 °C
Ausgangsrelais	max. 1000 VA
Tasterausgang	2-polig (0,75 ²) ca. 1,5 m
Einsatzbereich	trockene, allseitig umschlossene Räume
Speicherplätze	112 Funkcodes
Abmessungen	125 x 68 x 55 mm
Gewicht	ca. 110 g
Betriebsweise	Tast

### Allgemeine Hinweise

Der neue SOMMER-Funk arbeitet mit einer Frequenz von 868,8 MHz, wobei das Lernen des Funkcodes vom Handsender zum Funkempfänger erfolgt. Jeder Funkempfänger kann maximal 112 verschiedene Funkcodes speichern. Die Handsender sind vom Werk aus mit einem Funkcode ausgestattet, wobei jede Taste und auch jede Tastenkombination einen eigenen Funkcode besitzt.

Wird versucht mehr als 112 Codes auf einen Funkempfänger einzulernen, blinkt die LED.

#### Beispiel 1 :

Von verschiedenen Sendern soll immer nur eine Taste eingelernt werden, somit können 112 verschiedene Handsender eingelernt werden.

#### Beispiel 2 :

Von verschiedenen Sendern sollen immer zwei Tasten eingelernt werden, somit können 56 verschiedene Handsender eingelernt werden.

### Einsatzgebiet / Verwendungszweck

- Nachrüsten eines vorhandenen Antriebes mit dem neuen Funk 868,8 MHz.
- Beliebigen Antrieb eines anderen Herstellers auf SOMMER-Funk umrüsten.
- Speicherplätze (112) des vorhandenen Funkempfängers reichen nicht aus.
- Vorhandene Funkfrequenz (z.B. 433MHz) durch Störer (Fernmeldeanlagen, Industriebetriebe, Babyfons, Funklautsprecher, usw.) beeinträchtigt.

### Sicherheitshinweise

- Vor Arbeiten am Funkempfänger, diesen spannungslos machen und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen !
- Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Auskünfte erteilen E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten !
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Maximale Kabellänge des Anschlusskabels 3m.

### 1 Funkempfänger

- A. LED  
B. Lern Taste  
C. Anschlusskabel (max. 3m)

### 2 Einbau und Anschluss

1. Netzkabel (G) des Antriebes ausstecken.
2. Funkempfänger (D) in Steckdose (F) einstecken.
3. Anschlusskabel (C) auf Tastereingang der Antriebssteuerung anschließen, siehe Montage- und Betriebsanleitung des Antriebes.
4. Netzkabel (G) des Antriebes einstecken.
5. Handsender einlernen.

### 3 Handsender einlernen

1. Lern Taste (B) drücken, LED (A) leuchtet - Wird innerhalb von 10 Sekunden kein Code gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.  
- Lernmodus unterbrechen: Lern Taste (B) drücken, LED (A) erlischt.
2. Gewünschte Handsendertaste (E) drücken. Handsender überträgt den Funkcode in den Funkempfänger.  
- LED (A) blinkt und erlischt - Programmiervorgang abgeschlossen.
3. Weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einlernen, die Punkte 1 + 2 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

### Handsendertaste aus Funkempfänger löschen

Zieht ein Benutzer um und möchte seinen Handsender mitnehmen, müssen alle Funkcodes des Handsenders aus dem Funkempfänger gelöscht werden.

**Achtung !**  
**Aus Sicherheitsgründen sollte jede Taste und jede Tastenkombination des Handsenders gelöscht werden!**

1. Lern Taste (B) drücken und 5 Sekunden gedrückt halten bis LED (A) blinkt.
2. Lern Taste (B) loslassen - Funkempfänger ist im Löschmodus.
3. Taste am Handsender drücken, deren Code im Funkempfänger gelöscht werden soll - LED (A) erlischt. Löschmodus beendet

Den Vorgang 1 - 3 für alle Tasten und Tastenkombinationen wiederholen.

### Speicher des Funkempfängers löschen

Geht ein Handsender verloren, muss aus Sicherheitsgründen der Funkempfänger gelöscht werden! Danach alle Handsender neu einlernen.

1. Lern Taste (B) drücken und gedrückt halten.  
- LED (A) leuchtet 5 Sekunden  
- weitere 10 Sekunden blinkt LED (A)  
- weitere 5 Sekunden leuchtet LED (A)  
- Nach insgesamt 20 Sekunden erlischt LED (A).
2. Lern Taste (B) loslassen - Löschmodus beendet.

### Störungshilfe

- LED (A) blinkt:  
Es wird versucht mehr als 112 Speicherplätze auf dem Funkempfänger zu belegen.
- LED (A) leuchtet:  
Lernmodus, Funkempfänger wartet auf einen Funkcode eines Handsenders. Nach 10 Sekunden geht der Funkempfänger wieder in Normalbetrieb.

## GB Radio receiver in socket-type housing;

item no. 7003V000, -V010, -V020, -V030

### Technical data

Radio frequency	868,8 MHz
Rated voltage range	230 volt AC
Temperature range	-20 °C to + 55 °C
Output relay	max. 1000 VA
Key output	2-pole (0,75 ²) approx. 1.5 m
Application area	dry, fully enclosed interiors
Memory slots	112 radio codes
Dimensions	125 x 68 x 55 mm
Weight	approx. 110 g
Operating mode	button-operated

### General instructions

The new SOMMER radio receiver works with a frequency of 868,8 MHz, whereby radio code learning occurs from the manual remote control to the radio receiver. Each radio receiver can memorise up to a maximum of 112 different radio codes. The manual remote controls are equipped with a factory-set radio code so that each button and/or each combination of buttons is allocated its own radio code.

The LED starts flashing if the attempt is made to teach more than 112 codes to a given radio receiver.

#### Example 1 :

Only button 1 of the various manual remote controls should be programmed to channel one on a given radio receiver, thereby enabling 112 different manual remote controls to be programmed.

#### Example 2 :

Two buttons on each manual remote control should be programmed on the radio receiver, thus enabling a total of 56 different manual remote controls to be taught on it.

### Application areas / Usage options

- Retrofit an existing drive mechanism with the new 868,8 MHz radio frequency
- Convert a drive mechanism from any other manufacturer to run on SOMMER radio control.
- More than the available memory slots (112) on existing radio receiver are needed.
- Existing radio frequency (e.g. 433 MHz) is disrupted by sources of interference such as telecommunications systems, industrial companies, baby phones, radiocontrolled loudspeakers, etc.

### Safety instructions

- Always disconnect the radio receiver from the power supply and ensure it cannot be reconnected before doing any work on it.
- The remote control of systems which constitute a risk may only occur when the user has a clear view of the given system !
- The local safety regulations applying to the operation of the system concerned require strict compliance to ensure safe operation ! The relevant information is available from electricity supply outlets, VDE outlets and employers liability insurance associations.

### Correct usage

- The remote control of equipment and/or systems with increased risk of accident (e.g. crane systems) is prohibited !
- The remote control may only be used for equipment and/or systems where the malfunction of the manual remote control and/or radio receiver does not constitute a risk to persons, animals or property, or in cases where this risk has been eliminated by means of additional safety facilities.
- The operator is in no way protected from interference from other telecommunications systems or equipment (e.g. radio-controlled systems that are licensed to operate within the same frequency range).
- Maximum length of connecting cable 3 m.

### 1 Radio receiver

- A. LED  
B. Learning button  
C. Connecting cable (max. 3m)

### 2 Installation and connection

1. Disconnect drive mechanism's mains cable (G).
2. Plug radio receiver (D) into socket (F).
3. Connect connecting cable (C) to drive control's button output - see drive mechanism 'Installation and Operating Instructions'.
4. Re-connect drive mechanism's mains cable (G).
5. Teach in manual remote control.

### 3 Teaching in manual remote control

1. Press learning button (B); LED (A) lights up  
- If no code is transmitted within a period of 10 seconds, the radio receiver switches to normal operation mode.  
- Interrupting teaching mode: press learning button (B); LED (A) extinguishes.
2. Press required manual remote control button (E). Manual remote control transfers radio code to radio receiver.  
- LED (A) flashes then extinguishes - programming operation is complete.
3. Repeat process described under points 1 + 2 to teach further manual remote controls on to radio receiver. Max. 112 memory slots are available.

### Deleting manual remote control button from radio receiver

Should the user move house and want to take his manual remote control with him, all the given manual remote control's radio codes have to be deleted from the radio receiver.

#### Very important to note !

**For security reasons, each of the given manual remote control's buttons and combination of buttons should be deleted!**

1. Press learning button (B) for a period of 5 seconds until such time as LED (A) starts to flash.
2. Release learning button (B) - radio receiver is now in delete mode.
3. Press the button on the manual remote control whose code needs to be deleted on the radio receiver - LED (A) extinguishes. The delete operation is thus complete.

Repeat the process described under points 1 - 3 for all buttons and combinations of buttons.

### Deleting radio receiver's memory

In the event of one manual remote control being lost, security considerations require the radio receiver's entire memory to be deleted! Once this has been done, all the relevant manual remote controls need to be taught back on to the radio receiver.

1. Press learning button (B) and keep depressed.  
- LED (A) lights up after 5 seconds  
- LED (A) flashes for a further 10 seconds  
- LED (A) shines steadily for a further 5 seconds  
- After a total of 20 seconds LED (A) extinguishes.
2. Release learning button (B) - delete operation is complete.

### Troubleshooting

LED (A) flashes:  
The attempt is being made to occupy more than 112 memory slots on the radio receiver.

LED (A) lights up:  
Teaching mode - the radio receiver is waiting for a manual remote control to transmit its radio code. After 10 seconds the radio receiver reverts to normal mode.

## F Récepteur radio dans un boîtier de prise de courant,

article n° 7003V000, -V010, -V020, -V030

### Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8 MHz
Tension nominale	230 volts AC
Température	de -20 °C à + 55 °C
Relais de sortie	max. 1000 VA
Sortie capteur	bipolaire (0,75 ²) environ 1,5 m
Lieux d'utilisation	locaux secs et fermés de toutes parts
Capacité de la mémoire	112 codes radio
Dimensions	125 x 68 x 55 mm
Poids	environ 110 g
Mode de fonctionnement	capteur

### Remarques générales

La nouvelle radio SOMMER fonctionne à une fréquence de 868,8 MHz et le paramétrage du code radio s'effectue depuis l'émetteur manuel vers le récepteur radio. Chaque récepteur radio peut enregistrer jusqu'à 112 codes radio différents. Un code radio est attribué en usine aux émetteurs manuels sachant que chaque touche et chaque combinaison de touches dispose d'un code radio qui lui est propre.

Si l'on tente d'enregistrer plus de 112 codes sur un récepteur radio, la diode DEL se met à clignoter.

#### Exemple 1 :

Si une seule touche est paramétrée par chaque émetteur manuel, il est alors possible de paramétrer 112 émetteurs manuels différents.

#### Exemple 2 :

Si deux touches sont paramétrées par chaque émetteur manuel, il est alors possible de paramétrer 56 émetteurs manuels différents.

### Domaine d'utilisation/ objet de l'utilisation

- Equiper un mécanisme d'entraînement existant avec la nouvelle radio 868,8 MHz.
- Equiper un mécanisme d'entraînement d'une autre marque avec la radio SOMMER.
- Les emplacements de mémoire (112) du récepteur radio existant ne suffisent pas.
- La fréquence radio existante (par exemple 433 MHz) est altérée par des éléments générant des parasites (installations de télécommunication, entreprises industrielles, babyphones, haut-parleurs radio, etc.).

### Consignes de sécurité

- Avant de procéder à une intervention sur le récepteur radio, il faut le mettre hors tension et le protéger contre toute remise en marche indésirable.
- La télécommande des installations qui présentent un risque d'accident ne doit être effectuée qu'à condition d'avoir un contact visuel direct !
- Pour garantir un fonctionnement en toute sécurité, il faut respecter les consignes de sécurité localement applicables à cette installation ! Les centrales électriques, le VDE et les groupements professionnels fournissent des informations à ce sujet.

### Utilisation conforme

- Il est interdit de télécommander des appareils et des installations qui présentent un risque d'accident supérieur (tels que les installations de grutage) !
- La télécommande est autorisée uniquement sur les appareils et les installations pour lesquels le dysfonctionnement de l'émetteur manuel ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux ou le matériel ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'utilisateur ne bénéficie d'aucune protection contre les pannes survenant sur les autres appareils ou installations de télécommunication (par exemple, les installations radio qui fonctionnent dans la même plage de fréquence).
- Longueur maximale du câble de raccordement: 3m.

### 1 Récepteur radio

- A. DEL  
B. Touche de paramétrage  
C. Câble de raccordement (max. 3 m)

### 2 Montage et branchement

1. Débrancher le cordon de secteur (G) du mécanisme d'entraînement
2. Brancher le récepteur radio (D) dans la prise de courant (F).
3. Raccorder le câble de raccordement (C) sur l'entrée du capteur de la commande du mécanisme d'entraînement, consulter les instructions de montage et d'utilisation du mécanisme d'entraînement.
4. Brancher le câble de secteur (G) du mécanisme d'entraînement.
5. Paramétrer l'émetteur manuel.

### 3 Paramétrer l'émetteur manuel

1. Appuyer sur la touche de paramétrage (B), la diode DEL s'allume (A)  
- Si, dans un délai de 10 secondes, aucun code n'est émis, le récepteur radio se met en mode normal.  
- Interrompre le mode paramétrage : Appuyer sur la touche de paramétrage (B), la diode DEL s'éteint (A).
2. Appuyer sur la touche souhaitée de l'émetteur manuel (E). L'émetteur manuel transmet le code radio dans le récepteur radio.  
- La diode DEL (A) clignote puis s'éteint - La procédure de programmation est terminée.
3. Paramétrer les autres émetteurs manuels sur ce récepteur radio. Répéter les points 1 + 2. Vous avez jusqu'à 112 emplacements de mémoire.

### Effacer la touche de l'émetteur manuel à partir du récepteur radio

Si un utilisateur déménage et souhaite emporter son émetteur manuel, il faut effacer tous les codes radio de l'émetteur manuel à partir du récepteur radio.

**Attention !**  
**Pour des raisons de sécurité, il faut effacer chaque touche et chaque combinaison de touches de l'émetteur manuel !**

1. Appuyer sur la touche de paramétrage (B) et la maintenir enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce que la diode DEL (A) clignote.
2. Relâcher la touche de paramétrage (B) - Le récepteur radio est alors en mode effacement.
3. Appuyer sur la touche de l'émetteur manuel dont le code doit être effacé dans le récepteur radio - La diode DEL (A) s'éteint. La procédure d'effacement est terminée.

Répéter les étapes 1 - 3 pour toutes les touches et combinaisons de touches.

### Effacer la mémoire du récepteur radio

En cas de perte d'un émetteur manuel, il faut effacer le récepteur radio pour des raisons de sécurité ! Il faut ensuite paramétrer de nouveau tous les émetteurs manuels.

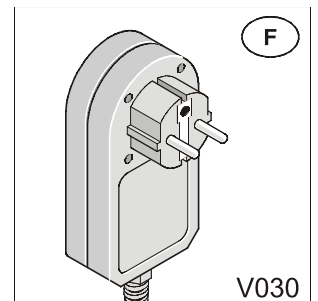
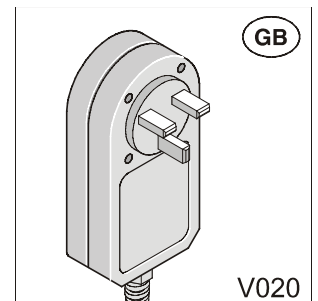
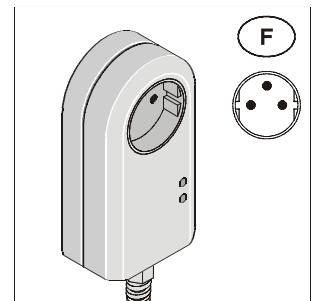
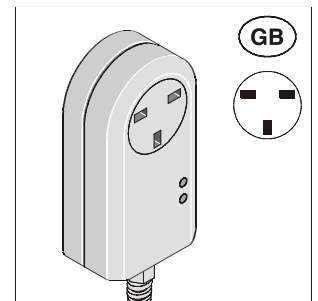
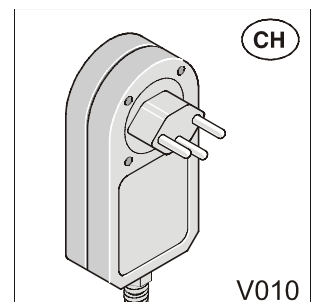
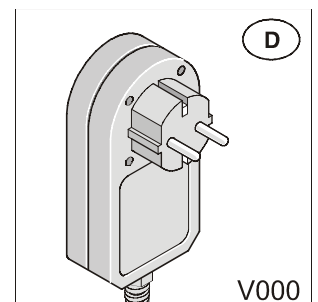
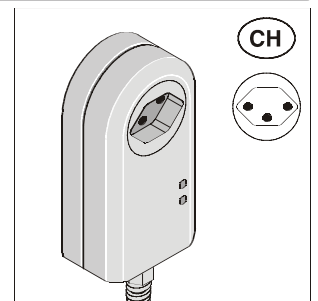
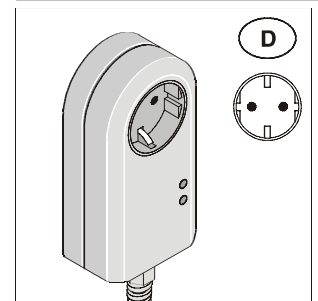
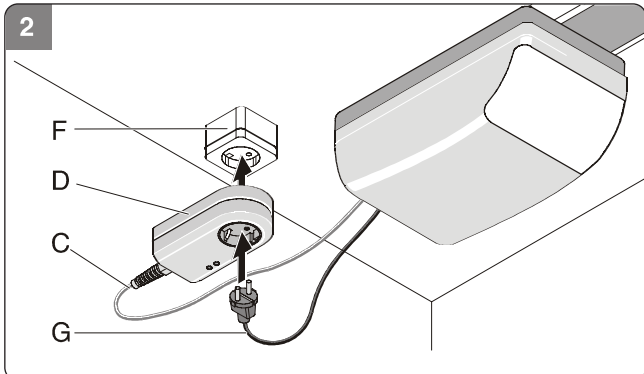
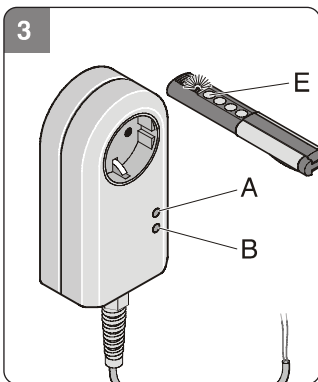
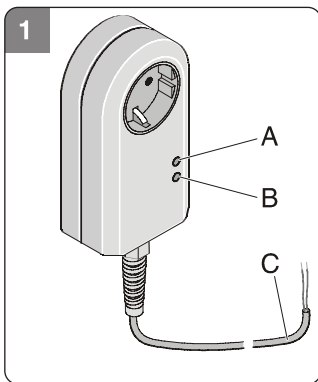
1. Appuyer sur la touche de paramétrage (B) et la maintenir enfoncée.  
- La diode DEL (A) s'allume pendant 5 secondes  
- puis elle clignote pendant 10 autres secondes (A)  
- puis elle reste allumée pendant 5 secondes (A)  
- au bout de 20 secondes au total, la diode DEL s'éteint (A).
2. Relâcher la touche de paramétrage (B) - La procédure d'effacement est terminée.

### Aide en cas de panne

La diode DEL (A) clignote :  
Si vous tentez d'attribuer plus de 112 emplacements de mémoire sur le récepteur radio.

La diode DEL (A) est allumée :  
Mode paramétrage, Le récepteur radio attend un code radio d'un émetteur manuel. Au bout de 10 secondes, le récepteur radio se met de nouveau en mode normal.





### I Radiorecettore in scatola di presa elettrica, articolo n° 7003V000, -V010, -V020

<b>Dati tecnici</b>	
Radiofrequenza	868,8 MHz
Campo di tensione nominale	230Volt AC
Campo di temp. Relè di uscita	da -20 °C fino a +55 °C max 1000 VA
Uscita attuatore	bipolare (0,75 2) 1,5 m circa
Campo di impiego	ambienti asciutti, chiusi su ogni lato
Spazi di memoria	112 codici radio
Dimensioni	125 x 68 x 55 mm
Peso	110 g circa
Modalità di funzionamento	ad impulsi

**Avvertenze generali**  
La nuova apparecchiatura radio SOMMER lavora con una frequenza di 868,8 MHz, mentre l'apprendimento del codice radio avviene dal trasmettitore manuale al radiorecettore. Ogni radiorecettore può memorizzare al massimo 112 codici radio diversi. I trasmettitori manuali sono dotati di fabbrica di un codice radio, per cui ogni tasto così come ogni combinazione di tasti possiede un suo proprio codice radio.  
Se si cerca di effettuare l'apprendimento di più di 112 codici su un radiorecettore, il LED lampeggia.

**Esempio 1:**  
L'apprendimento dei codici di diversi trasmettitori manuali deve sempre essere effettuato soltanto dal tasto 1 al canale 1 di un radiorecettore; in tal modo è possibile effettuare l'apprendimento dei codici di 112 trasmettitori manuali diversi.

**Esempio 2:**  
Si deve sempre effettuare l'apprendimento di due tasti di trasmettitori manuali diversi; in tal modo è possibile effettuare l'apprendimento dei codici di 56 trasmettitori manuali diversi.

### Campo di applicazione / Impiego

- Potenziamento di un azionatore già presente con la nuova radio 868,8 MHz.
- Riattrezzamento di un qualsiasi azionatore di un altro produttore con la radio SOMMER.
- Gli spazi di memoria (112) del radiorecettore già presente non sono sufficienti.
- La radiofrequenza presente (ad es. 433 MHz) è disturbata da interferenze (prodotte da impianti di telecomunicazione, stabilimenti industriali, interfon per neonati, altoparlanti, ecc.).

### Norme di sicurezza

- Prima di operare sul radiorecettore, scollegarlo dalla rete elettrica ed escluderne la riattivazione.
- Il comando a distanza di impianti con rischio di infortuni deve avvenire esclusivamente se si ha una visuale diretta sull'impianto stesso!
- Per un sicuro utilizzo si devono rispettare le norme di sicurezza locali vigenti per l'impianto specifico! Informazioni vengono fornite dalle aziende del settore, dal VDE (associazione elettricisti tedeschi) e dalle associazioni di categoria.

### Destinazione d'uso

- Il comando a distanza di apparecchi ed impianti con elevato rischio di infortuni (ad es. gru) è vietato!
- Il comando a distanza è consentito solo per apparecchi ed impianti nei quali un guasto di funzionamento nel trasmettitore manuale o nel radiorecettore non comporta alcun pericolo per persone, animali o cose, o nei quali tale rischio è escluso da altri dispositivi di sicurezza.
- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri apparecchi o impianti di telecomunicazione (ad es. impianti radio autorizzati in funzione nella stessa gamma di frequenze).
- Lunghezza massima del cavo di collegamento 3 m.

### 1 Radiorecettore

- A. LED
- B. Tasto di apprendimento
- C. Cavo di collegamento (max 3 m)

### 2 Montaggio e collegamento

1. Scollegare il cavo di alimentazione (G) dell'azionatore.
2. Inserire il radiorecettore (D) nella presa elettrica (F).
3. Collegare il cavo di collegamento (C) all'entrata al motore della centralina di comando dell'azionatore, v. istruzioni di montaggio ed uso dell'azionatore.
4. Collegare il cavo di alimentazione (G) dell'azionatore.
5. Effettuare l'apprendimento del trasmettitore manuale.

### 3 Apprendimento del trasmettitore manuale

1. Premere il tasto di apprendimento (B), il LED (A) s'illumina
  - Se entro 10 secondi non viene inviato alcun codice, il radiorecettore si porta in funzionamento normale.
  - Interrompere la modalità di apprendimento: premere il tasto di apprendimento (B), il LED (A) si spegne.
2. Premere il tasto desiderato (E) del trasmettitore manuale. Il trasmettitore manuale trasmette il codice radio al radiorecettore.
  - Il LED (A) lampeggia e si spegne. La programmazione è conclusa.
3. Effettuare l'apprendimento dei codici di altri trasmettitori manuali su questo radiorecettore; ripetere i punti 1 + 2. Sono disponibili max. 112 spazi di memoria.

### Cancellazione dei codici dei tasti del trasmettitore manuale dal radiorecettore

Se l'utente si trasferisce e desidera portare con sé il suo trasmettitore manuale, tutti i codici radio del trasmettitore manuale devono essere cancellati dal radiorecettore.

### Attenzione! Per motivi di sicurezza cancellare i codici di ogni tasto e di ogni combinazione di tasti del trasmettitore manuale!

1. Premere il tasto di apprendimento (B) e tenerlo premuto per 5 secondi fino a che il LED (A) lampeggia.
  2. Rilasciare il tasto di apprendimento (B). Il radiorecettore è in modalità di cancellazione.
  3. Premere il tasto del trasmettitore manuale di cui si deve cancellare il codice nel radiorecettore. Il LED (A) si spegne. L'operazione di cancellazione è conclusa.
- Ripetere il procedimento 1 - 3 per tutti i tasti e le combinazioni di tasti.

### Cancellazione della memoria del radiorecettore

In caso di smarrimento di un trasmettitore manuale, per motivi di sicurezza si deve cancellare la memoria del radiorecettore! Il radiorecettore deve poi apprendere di nuovo tutti i codici dei trasmettitori manuali.

1. Premere il tasto di apprendimento (B) e tenerlo premuto.
  - Il LED (A) s'illumina per 5 secondi
  - per altri 10 secondi il LED (A) lampeggia
  - per altri 5 secondi il LED (A) s'illumina
  - dopo 20 secondi in tutto il LED (A) si spegne.
2. Rilasciare il tasto di apprendimento (B). L'operazione di cancellazione è conclusa.

### Aiuto in caso di guasti

Il LED (A) lampeggia: si è cercato di coprire più di 112 spazi di memoria nel radiorecettore.  
Il LED (A) s'illumina: modalità di apprendimento; il radiorecettore attende il codice radio di un trasmettitore manuale. Dopo 10 secondi il radiorecettore si riporta in funzionamento normale.

### S Fjärrstyrningsmottagare i stickuttagshölje, Artikelnr 7003V000, -V010, -V020, -030

<b>Tekniska data</b>	
Radiofrekvens	868,8 MHz
Märkspänning	230 V AC
Temperaturområde	-20 °C till + 55 °C
Utgångsrelä	Max. 1000 VA
Styrutgång	2-polig (0,752) ca 1,5 m
Omgivningskrav	Torra, på alla sidor omsluta rum
Minnesutrymme	112 fjärrkoder
Mått	125 x 68 x 55 mm
Vikt	ca 110 g
Funktionssätt	Återfjädrande

### Allmänna anvisningar

Nya SOMMER Funk arbetar med en frekvens på 868,8 MHz och inlärningen av fjärrkoderna sker med hjälp av överföring från fjärrkontrollen. Varje mottagare kan spara upp till 112 olika fjärrkoder. Fjärrkontrollen är försedd med radiokodning från fabrik, så att varje knapp och knappkombination har en egen fjärrkod.  
Om du försöker lära in mer än 112 koder i mottagaren, så blinkar lysdioden.  
**Exempel 1:**  
Om du bara lär in en kod från varje fjärrkontroll så kan mottagaren ta emot signaler från 112 olika fjärrkontroller.  
**Exempel 2:**  
Om du lär in två koder från varje fjärrkontroll så kan mottagaren ta emot signaler från 56 olika fjärrkontroller.

### Användningsområden

- Komplettering av en befintlig drivenhet med nya Funk 868,8 MHz.
- Ombyggnad av drivenhet från annan tillverkare med nya SOMMER Funk 868,8 MHz.
- Minnesplatserna (112) på den befintliga mottagaren räcker inte till.
- Den befintliga radiofrekvensen (t.ex. 433 MHz) kommer i konflikt med andra enheter (telefoner, maskinstyrssystem, babylarm, radiostyrda högtalarsystem etc.).

### Säkerhetsföreskrifter

- Se till att mottagaren är spänningsfri och säkrad mot inkoppling innan du påbörjar något arbete på den.
- Fjärrstyrning av anläggningar med olycksrisker får bara ske vid direkt ögonkontakt!
- För säker drift krävs att du följer gällande säkerhetsföreskrifter för den aktuella anläggningen! Mer information kan du få från Elleverantören, VDE, branschorganisationerna.

### Avsedd användning

- Fjärrstyrning av apparater och anläggningar med hög olycksrisk (t.ex. krananläggningar) är inte tillåtet!
- Fjärrstyrning av apparater och anläggningar får bara ske under förutsättning att eventuella fel på fjärrkontroll eller mottagare inte kan innebära någon risk för personer, djur eller saker eller om det finns speciella säkerhetsanordningar som undanröjer sådana risker.
- Användaren kan inte räkna med något skydd mot störningar från andra fjärrstyrningssystem eller apparater (t.ex. radiostyrningar som arbetar i samma frekvensområde).
- Maximal kabellängd på anslutningskabeln: 3 m.

### 1 Fjärrstyrningsmottagare

- A. Lysdiod
- B. Inlärningsknapp
- C. Anslutningskabel (max. 3 m)

### 2 Montering och anslutning

1. Dra ur nätkabeln (G) till drivenheten.
2. Stick in fjärrstyrningsmottagaren (D) i stickuttaget (F).
3. Koppla in anslutningskabeln (C) på drivenhetens styrgång, följ monterings- och driftsinstruktionerna till drivenheten.
4. Anslut nätkabeln (G) till drivenheten.
5. Lär in fjärrkontrollsignalerna.

### 3 Inlärning av fjärrkontrollsignaler

1. Tryck på inlärningsknappen (B), lysdioden (A) tänds.
  - Om du inte sänder en kod inom 10 sekunder, så återgår mottagaren till normal drift.
  - Avbrytning av inlärningsförfarande: Tryck på inlärningsknappen (B), lysdioden (A) slocknar.
2. Tryck på önskad fjärrkontrollknapp (E). Fjärrkontrollen överför fjärrkoden till mottagaren.
  - Lysdioden (A) blinkar och slocknar – programmeringen är avslutad
3. Om du vill lära in koder från fler fjärrkontroller, upprepa steg 1 + 2. Du har max. 112 minnesplatser att tillgå.

### Radering av fjärrkoder från mottagaren

Om en användare ska flytta och vill ta med sig sin fjärrkontroll så måste alla koderna från den fjärrkontrollen raderas ur mottagarens minne.

### OBS! Av säkerhetsskäl måste var och en av knapparna och samtliga knappkombinationer på fjärrkontrollen raderas!

1. Tryck på inlärningsknappen (B) och håll den intryckt i 5 sekunder tills lysdioden (A) börjar blinka.
  2. Slåpp inlärningsknappen (B) – mottagaren är nu i raderingsläge.
  3. Tryck på den knapp vars kod du vill radera från mottagaren- lysdioden(A) slocknar. Raderingen är avslutad
- Upprepa steg 1 – 3 för alla knappar och knappkombinationer.

### Radering av mottagarens minne

Om någon tappar bort sin fjärrkontroll, så måste hela mottagarens minne raderas av säkerhetsskäl. Lär därefter in alla fjärrkontrollerna igen.

1. Tryck på inlärningsknappen (B) och håll den intryckt.
  - Lysdioden (A) lyser fast i 5 sekunder
  - därefter blinkar lysdioden (A) i 10 sekunder
  - och sedan lyser lysdioden (A) åter fast i 5 sekunder
  - Efter sammanlagt 20 sekunder slocknar lysdioden (A).
2. Slåpp inlärningsknappen (B) – raderingen är avslutad.

### Åtgärder vid fel

Lysdioden (A) blinkar: Du har försökt spara fler än 112 koder i mottagaren.  
Lysdioden (A) lyser: Inlärningsläge – mottagaren väntar på en kod från fjärrkontrollen. Efter 10 sekunder återgår mottagaren till normal drift.

### NL Ontvanger in tussenstekkerbehuizing, Artikelnr. SOM 7003

<b>Technische gegevens</b>	
Frequentie	868,8 MHz
Aansluitspanning	230Volt AC
Temperatuurbereik	-20 °C tot + 55 °C
Relaiscontact	max. 1000 VA
Kabel	2-polig (0,75 2) ca. 1,5 m
Omgeving	droge, gesloten ruimtes
Geheugen	112 zendkanalen
Afmetingen	125 x 68 x 55 mm
Gewicht	ca. 110 g
Bedrijfsmode	impuls

### Algemene informatie

De nieuwe SOMMER-afstandsbediening werkt met een frequentie van 868,8 MHz. De code van de handzender wordt opgeslaan in het geheugen van de ontvanger. In elke ontvanger kunnen maximaal 112 verschillende codes opgeslaan worden. De handzenders hebben in de fabriek voor elke toets of toetscombinatie (kanaal) een unieke code gekregen.  
Wordt er getracht meer dan 112 codes op te slaan, dan knippert de LED.  
**Voorbeeld 1 :**  
Van meerdere zenders moet enkel toets 1 aangeleerd worden. Zo kunnen er 112 zenders in het geheugen van de ontvanger opgeslaan worden.  
**Voorbeeld 2 :**  
Van meerdere zenders moeten 2 toetsen aangeleerd worden. Zo kunnen er 56 zenders in het geheugen van de ontvanger opgeslaan worden..

### Toepassing

- Achteraf een reeds voorhanden aandrijving voorzien van de nieuwe frequentie 868,8 MHz.
- Een willekeurige aandrijving van een ander merk voorzien van een SOMMER-afstandsbediening.
- Indien het geheugen (112) van een reeds voorhanden ontvanger volzet is.
- Voorhanden ontvanger (vb. 433 MHz) door storingen (draadloze koptelefoons, babyfoons, industriële datacommunicatie) niet meer goed functioneert.

### Veiligheidsinstructies

- Maak de ontvanger eerst spanningsloos en beveilig tegen herinschakelen alvorens met de werkzaamheden te starten.
- De afstandsbediening mag enkel bediend worden met direct zicht op de installatie !
- Voor een veilig gebruik moeten de ter plaatse geldige veiligheidsvoorschriften voor deze installatie worden opgevolgd ! Meer informatie hierover kunt u opvragen bij de energiebedrijven, het verbond van erkende elektriciens en beroepsfederaties.

### Juiste toepassing

- De bediening op afstand van apparaten en installaties met een verhoogd ongevalrisico (bijv. kraaninstallaties) is verboden !
- De bediening op afstand is alleen toegestaan voor apparaten en installaties waarbij een functiestoring in de handzender geen gevaar voor personen, dieren of voorwerpen veroorzaakt of waarbij dit risico door andere beveiligingsvoorzieningen is gedekt.
- De gebruiker geniet geen enkele bescherming tegen storingen van andere zendinstallaties en apparatuur (dus bijv. ook niet van zendinstallaties, die volgens de voorschriften binnen hetzelfde frequentiebereik worden gebruikt).
- Maximale kabellengte voor alle aansluitingen is 3m.

### 1 Ontvanger

- A. LED
- B. Programmeerdrukkноп
- C. Aansluitkabel (max. 3m)

### 2 Monteren en aansluiten

1. Netsnoer (G) van de aandrijving uit het stopcontact trekken.
2. Ontvanger (D) in het stopcontact (F) steken.
3. Aansluitkabel (C) via de drukknoopaansluiting met de besturing verbinden, zie montage en bedieningshandleiding van de aandrijving.
4. Netsnoer (G) van de aandrijving in het stopcontact van de ontvanger steken.
5. Handzender aanleren.

### 3 Handzender aanleren

1. Programmeerdrukkноп (B) indrukken, LED (A) brandt
  - Indien de ontvanger binnen 10 seconden geen code ontvangt, wordt de programmeermode afgesloten.- Programmeermode onderbreken: de programmeerdrukkноп(B) indrukken, LED (A) dooft.
2. Druk op de gewenste toets (E) van de handzender. De handzender verzendt nu de code naar de ontvanger.
  - LED (A) knippert en gaat uit - Programmeermode wordt afgesloten
3. Meerdere handzenders aanleren. De punten 1 + 2 herhalen.
  - Max. 112 zendkanalen kunnen aangeleerd worden.

### Eén zendkanaal wissen

Wanneer een van de gebruikers van een gemeenschappelijk gebruikte garage verhuist en deze zijn handzender wil meenemen, moeten alle codes van de betreffende handzender uit het geheugen van de ontvanger worden gewist.

### Opgelet! Wis uit veiligheidsoverwegingen alle toetsen en toetscombinaties van de betreffende zender uit alle kanalen van de ontvanger !

1. Programmeerdrukkноп (B) indrukken en voor 5 seconden ingedrukt houden tot LED (A) knippert.
2. Programmeerdrukkноп (B) loslaten - De modus "Wissen" van de ontvanger is nu geactiveerd.
3. Druk de te wissen toets van de handzender in, LED (A) gaat uit. De wisprocedure is daarmee voltooid

Herhaal eventueel deze procedure voor alle toetsen, toetscombinaties en overige kanalen.

### Alle zenders uit het geheugen van de ontvanger wissen

Wanneer iemand een zender verliest, moeten uit veiligheidsoverwegingen alle kanalen van de ontvanger gewist worden ! Vervolgens moeten alle handzenders opnieuw aangeleerd worden.

1. Programmeerdrukkноп (B) indrukken en voor 20 seconden ingedrukt houden.
  - Na 5 seconden brandt LED (A)
  - Na 10 seconden knippert LED (A)
  - Na 5 seconden brandt LED (A)
  - Na gezamenlijk 20 seconden dooft LED (A).
2. Programmeerdrukkноп (B) loslaten - De wisprocedure is daarmee voltooid.

### Storingen verhelpen

LED (A) knippert: Er wordt geprobeerd meer dan 112 geheugenplaatsten op de ontvanger te programmeren (geheugen is vol).  
LED (A) brandt: Programmeermode, de ontvanger wacht op een code van de handzender.